

Car Charger

Kfz-Ladegerät

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

2R198746/06.13

GB
D
F
E
RUS
I
NL
GR
PL
H
CZ
SK
P
TR
RO
S
FIN
DK
N

Mini USB Charger

This charger unit was specifically designed for navigation devices that are powered via a mini USB connector.

Using this charger unit, navigation devices can easily be charged even without a PC or laptop.

Before start-up, ensure that the maximum output current is not exceeded. The power supply unit can of course be used with all other mini USB devices.

Before using your navigation device with a Hama power supply unit, please be sure to read the information regarding power supply in your navigation device operating instructions. Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

1. While it is switched off, connect the navigation device to the power supply unit in the correct direction.
2. Then insert the power supply unit into the cigarette lighter socket.
3. Only now should you switch on your navigation device for further use.

When charging batteries within the navigation device, observe the maximum charging times for the built-in batteries!

Safety notes on charging units

- Do not short-circuit charger/power supply unit contacts!
- Only use the unit in dry rooms and protect it against moisture and dust.
- Since batteries, chargers and power supplies heat up during charging, do not cover them and ensure sufficient ventilation. Protect from heat and direct sunlight.
- Never use or open defective power supply units or chargers.
- Repair work may only be conducted by an authorized specialist.
- Caution! Keep this device, as with all electronic devices, out of the reach of children!

Mini-USB-Ladegerät

Dieses Ladegerät wurde speziell für Navigationsgeräte entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen Mini-USB-Stecker erhalten.

Über dieses Ladegerät lassen sich Navigationsgeräte auch ohne PC oder Laptop bequem laden.

Beachten Sie vor Inbetriebnahme, dass der maximale Ausgangsstrom nicht überschritten wird. Natürlich können auch anderen Mini-USB-Verbraucher an dem Netzteil betrieben werden.

Vor Inbetriebnahme Ihres Navigationsgerätes mit dem Hama Netzgerät beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung in der Bedienungsanleitung Ihres Navigationsgerätes. Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

1. Stecken Sie Ihr ausgeschaltetes Navigationsgerät polrichtig am Netzgerät an.
2. Dann das Netzgerät in die Zigarettensanzünderbuchse einstecken.
3. Schalten Sie erst jetzt Ihr Navigationsgerät zur weiteren Bedienung ein.

Beachten Sie bei der Aufladung von Akkus im Navigationsgerät die max. Ladezeiten für die eingebauten Akkus!

Sicherheitshinweise für Ladegeräte:

- Kontakte von Ladegerät/Netzgerät nicht kurzschließen!
- Gerät nur in trockenen Räumen verwenden, vor Feuchtigkeit und Staub schützen.
- Akkus, Ladegeräte/Netzgeräte erwärmen sich beim Ladevorgang, deshalb nicht zudecken und für ausreichende Umlüftung sorgen.
- Vor Hitze und direkter Sonnenbestrahlung schützen.
- Defekte Netzgeräte oder Lader nicht mehr benutzen und nicht öffnen.
- Reparatur nur durch den autorisierten Fachmann.
- Dieses Gerät gehört, wie alle elektronischen Geräte nicht in Kinderhände!

Chargeur mini USB

Ce chargeur a été spécialement conçu pour les appareils de navigation alimentés en électricité via un connecteur mini USB.

Les appareils de navigation peuvent être facilement rechargés sans ordinateur de bureau ou ordinateur portable à l'aide de ce chargeur.

Avant toute utilisation, veuillez bien à ne pas dépasser la tension d'entrée maximale du chargeur (12V). Tous les autres appareils dotés d'un connecteur mini USB peuvent bien sûr être rechargés avec ce chargeur.

Avant la mise en service de votre appareil de navigation à l'aide du chargeur Hama, veuillez impérativement tenir compte des indications du mode d'emploi de votre appareil relatives à l'alimentation en électricité. Procédez comme suit dans le cas où aucune indication spécifique n'est mentionnée dans votre mode d'emploi :

1. Connectez votre appareil de navigation (hors tension) au chargeur.
2. Insérez ensuite la fiche du chargeur dans la prise de l'allume-cigares.
3. Mettez votre appareil de navigation sous tension afin de l'utiliser.

Veuillez respecter le temps de recharge maximal des batteries intégrées de votre appareil de navigation lors d'une procédure de recharge !

Consignes de sécurité pour chargeurs:

- Ne court-circuitez pas les contacts du chargeur/de l'alimentation!
- Utilisez l'appareil uniquement dans des environnements secs, et protégez-le de l'humidité et de la poussière.
- Les batteries, les chargeurs/alimentations ont tendance à chauffer lors du processus de recharge; ne les recouvrez pas et veillez à ce qu'une aération suffisante soit garantie. Protégez les batteries de la chaleur et des rayons directs du soleil.
- Ne vous servez plus d'une alimentation ou d'un chargeur défectueux et ne les ouvrez pas.
- Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié et autorisé.
- Attention! Comme tous les appareils électroniques, veuillez ne pas mettre cet appareil à la portée des enfants!

Cargador Mini-USB

Esta fuente de alimentación se ha diseñado especialmente para sistemas de navegación cuya alimentación de corriente se realiza mediante un puerto mini-USB.

Con esta fuente de alimentación se pueden cargar cómodamente sistemas de navegación sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

Antes de ponerlos en funcionamiento, asegúrese de que la corriente máxima de salida no se sobrepase. Con la fuente de alimentación se pueden utilizar también otros consumidores mini-USB.

Antes de poner en funcionamiento su sistema de navegación con la fuente de alimentación de Hama, observe los datos sobre alimentación de corriente en las instrucciones de manejo de su sistema de navegación.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

1. Enchufe el sistema de navegación apagado a la fuente de alimentación teniendo en cuenta la polaridad correcta.
2. Enchufe entonces la fuente de alimentación en la hembra del encendedor de cigarrillos.
3. Encienda ahora su sistema de navegación para utilizarlo.

Para la carga de pilas recargables en el sistema de navegación, observe los tiempos máximos de carga de aquéllas.

Indicaciones de seguridad para cargadores:

- No cortocircuite los contactos del cargador / de la fuente de alimentación.
- Utilice el aparato sólo en recintos secos y protéjalo de la humedad y del polvo.
- Las pilas recargables, los cargadores/las fuentes de alimentación se calientan durante el proceso de recarga, por lo que no han de taparse y deben tener suficiente ventilación.
- Protégase de la radiación directa del sol y frente a fuentes de calor.
- No utilice ni abra fuentes de alimentación o cargadores defectuosos.
- Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal autorizado.
- Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

GB**Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
 Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

D**Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

F**Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément aux directives européennes 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagés aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi les remettre à un revendeur. En permettant le recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribue à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E**Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

RUS**Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/ЕU и 2006/66/ЕU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действую для утилизации батарей и аккумуляторов.

I**Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

NL**Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

GR**Υποδείξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης.

PL**Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H**Κόρυνηεηεηελμν ηυηνάλολ:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ**Ochrana životního prostředí:**

Európská smérnica 2002/96/EG a 2006/66/EE ustanovujeta nasledujúci:

Elektrická a elektronická zariadenia rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ sa zaväzuje odovzdať všetky zariadenia a batérie po uplynutí ich životnosti do príslušných sbéren. Podrobnosti stanoví zákon príslušnej zeme. Symbol na produkte, návod k obsluze alebo balení na toto poukazuje. Recyklácia a inými spôsobmi užitkování prispievate k ochrane životného prostredia.

SK**Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EE a 2006/66/EE stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

P**Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

TR**Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alımlıkları yerlere vere me yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntıllar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO**Instrucțiuni pentru protecția mediului inconjurător:**

Din momentul aplicării directivei europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau în apoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru inconjurător.

S**Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN**Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

DK**Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udjernet elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udjernet udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N**Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.